

幼兒園教學問題

拉基娜等著
吳鋒譯

大眾出版社

幼兒園教學問題

拉基娜等著

吳鋒譯

內 容 提 要

本書是從俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國關於幼兒教育的經驗文集中選譯的四篇關於教學方法的文章。前兩篇譯自「幼兒園教育學問題」，是俄羅斯聯邦教育科學院綜合了教養員的工作經驗而寫出的；後兩篇譯自一九五二年「全俄羅斯教育科學與實踐會議論文集」，是教養員實際工作的經驗報告。從不同的實例中說明具體的內容。可做我國師範學校和幼兒園教育工作者的參考。

(一)原書名: Вопросы обучения в детском саду

原編者: [蘇聯] А.П. Усова

原出版者: Издательство академии педагогических наук РСФСР

出版地點、年月及版次: 莫斯科, 1952年版

(二)原書名: Труды всероссийской научно-практической конференции по дошкольному воспитанию

原編者: Управление по дошкольному воспитанию министерства просвещения РСФСР

原出版者: Учпедгиз

出版地點、年月及版次: 莫斯科, 1952年版

幼兒園教學問題

拉基娜等著
吳 鋒 譯

書號: 1043 (發) 1954年10月第一版 1954年10月第一次印刷 (1-5000冊)

開本: 787×1092 $\frac{1}{2}$ 印張: 3 $\frac{1}{4}$ 字數: 71,000 定價: 3,200元

出版兼發行者: 大 衆 出 版 社 (北京西四區白塔寺觀音巷)
[北京市書刊出版營業許可證出字第十九號]

印 刷 者: 北 京 市 印 刷 三 廠 (北京東四區鼓樓張旺胡同)

目 錄

教孩子認識社會生活現象.....	拉基娜 一
論直觀教學方法.....	涅恰耶娃 五
培養孩子熱愛故鄉的城市.....	茹科夫斯卡婭 七
怎樣在自然角和校園裏對孩子進行教育.....	瑪特芙耶娃 三

教孩子認識社會生活現象

教育科學碩士 拉基娜

向孩子傳授他們能够接受的社會生活現象的知識，對進行共產主義教育具有很大的意義。授給孩子關於蘇維埃祖國、蘇維埃人民、蘇維埃的風習等觀念，是培養兒童的蘇維埃愛國主義精神，尊重勞動，形成道德品質，進行道德教育的基礎。

高爾基曾經寫道：「在我們蘇聯，異乎尋常的光輝燦爛的現象是工人階級的革命毅力所創造的那些新鮮事物。必須把孩子的注意力吸引到這些事物上。這些事物應該是對孩子進行社會教育的最主要材料。要向孩子講解這些材料，要靈活地、巧妙地、以易於領會的形式講給孩子。」^①

蘇維埃兒童從自己的周圍現實生活中所獲得的印象，充實着他們本身的活動內容：遊戲、作業、談話。幼兒園正確地向孩子介紹蘇維埃社會生活現象，就會使兒童的思想方向得到發展。

蘇維埃教育學在探討向兒童介紹社會生活現象的問題時，遭遇到很大的困難。這裏必須擺脫資產階級教育學和心理學的虛偽理論的影響，在真正的科學基礎上重建一切。

資產階級的教育學和心理學，過去和現在都在確證說，小孩子接受不了社會和道德的概

① 高爾基：「論兒童和青年」，青年近衛軍出版社一九三八年版，第七七頁。

念。兒童彷彿生活在遊戲和幻想的世界裏；他在發展過程中自然會除掉舊有的這種天賦本能。因此，資產階級的幼兒園的孩子們，不是獲得活的現實印象，而是獲得福祿倍爾的抽象「恩物」，蒙台梭利、吉科洛里的教訓的材料；孩子的智慧靠着公式化的作業和幻想的故事來培養。資產階級的教育理論家，就這樣給統治着資本主義國家幼兒園的宗教、神祕教育打下了方法論的基礎。

實際，在資本主義國家裏，不可能有另外一種教育。資本主義的社會生活完全暴露出一種不利於當權集團的階級矛盾。因此，資產階級的教育家極力號召孩子的父母和教養員別讓孩子注意他們周圍的社會生活現象，而是要把孩子的注意力從真實的現實生活中引開。

一個名叫維爾特的女作家，在法國一個小資產階級雜誌「幼稚教育」（「Детское воспитание」，一九四九年七月號）上，發表了一篇「論嫉妒心」的文章，她描寫這樣一個場面：

「一個很小的男孩子，扯住媽媽的手喊嚷着：『紅汽車！我也要一個紅汽車！』因為另一個同年齡的孩子，玩了這樣漂亮的新玩具。『我沒有錢，買不起這樣的玩具。那是給有錢人預備的。我們是窮人，因此你不能玩這個小汽車。』——媽媽生着氣說。」維爾特女士指出：「父母這種不良方法，就使孩子心靈中產生了惡劣的嫉妒心。哭泣着的孩子眼睛裏燃燒起嫉妒的火，錯誤地想道：爲什麼他能玩這個汽車，我就不能玩呢？」

「社會的不平等當然使做母親的憂慮，但是無論是做母親的，無論是教養員，都不應當

叫孩子注意這些，相反的，要把孩子的注意力引開。」

作者向教養員提出忠告，要怎樣使孩子的注意力躲開社會不平等的悲慘事實，怎樣和孩子的父母談這個問題。

維爾特女士建議說：「假如孩子表現出嫉妒心，就要叫孩子注意到他自己佔有着什麼，還有更不幸運的人。爲了成爲幸福的人——作者僞善地宣稱——就要把自己看得低一些，不要往高看。總去找比你更不幸運的人。」維爾特女士還建議，也要這樣發展孩子的幻想，因爲幻想能「填平命運的不平等」。

在資本主義國家裏，教育家力圖保存資產階級的道德，他們甚至於弄到否認具體性這條原則。

初等教育的視導員哥德，在他的論文「論具體性」（『幼稚教育』一九四九年五月號）中，寫道：「教育著作的正式文獻，都在實佈具體性這條原則。具體性原則，是建築在認爲現實是真理的主人這種天真的自然主義的基礎之上的。現實完全不是主人。世界的主宰，祇能是靈魂……沒有靈魂，現實就成爲非科學與非道德的。」

現實祇有藉助於靈魂才有意義。具體物不在事物和現象裏邊，而在孩子們的意識中。」由此可見，現代資產階級教育家是陷於何等唯心論的泥潭裏！

資產階級的幼兒園，在現實生活的壓迫下，有時也向孩子介紹一些社會現象；但這些介紹，完全服從於實施階級教育、資產階級道德教育和培養資本家的馴順奴隸的任務。

高爾基在關於美國的隨筆中寫道：那裏的一切教育體系，都旨在從兒時就培養追求個人利益的「企業主」，培養祇想「賺錢」的人。教育的目的，在於使年青一代人的智慧脫離開革命鬥爭。

在美國的一九四五——一九四六年的幼兒教育大綱中，就可以看到這種反映。大綱中建議向孩子介紹雜貨舖、商店的賬房（在遊戲中教孩子管賬），介紹教堂和軍隊。現代的戰爭熱狂也滲進美國的教育領域裏。

一切兒童玩具、書籍、雜誌、電影，都在努力煽動起最卑劣的仇視人類的獸性。

美國和其它資本主義國家的學前教育，都和他們的整個國民教育系統同樣，是為帝國主義服務的。

蘇維埃幼兒園，原則上追求着另一種目的，在不同的基礎上建立起自己的工作。它培養兒童參加創造性的和平勞動。

我們的幼兒園，為使孩子形成真正的社會主義的人道主義思想，能够大胆地利用周圍生活中的鮮明事例。蘇維埃幼兒園，在向孩子揭示他們能够理解的社會主義現實中的事實時，有很大的可能性來擴展兒童的智力眼界，形成蘇維埃人的情感、態度、道德品質和操行習慣。在發展兒童們的智力和道德方面，我們的幼兒園已積累了寶貴的有關利用兒童周圍現實的材料。

幼兒園的教養員，根據聯共中央關於學校和思想意識問題的決定，展開了廣闊的創造性

的工作。

許多教養員，研究了有關向兒童介紹蘇維埃生活現實和培養孩子熱愛祖國的重要材料，他們並在科學和實踐會議上報告了這些材料。

近年來，學前教育的科學工作者，爲了確定幼兒園應向孩子們介紹的周圍社會生活現象的內容、基本原則和方法，正進行着一系列的研究。經過詳細探討的問題之一，便是最有成效的介紹這些材料的方法問題。

有些人認爲兒童完全可以獨立弄清楚周圍的生活事件。重要的是使孩子們常接觸這種或那種現象，似乎他們自己就能按「生活的書本」來學習。這種觀點，也反映在學前教育學的教科書中，如一九四七年出版的費列林娜編輯的學前教育學。

教科書的作者寫道：「學齡前的孩子主要是按『生活的書本』來學習，教養員不可能事前看清楚這本書的所有章節，不可能判斷兒童從生活中獲得的大量的形形色色的印象。」（第一六二頁）

實際上，蘇維埃兒童是能獨立地從他們的周圍一切事物中獲得很多印象的，「生活的書本」在他們面前廣闊地展開着，但是他們本身還不能讀好這本「書」。孩子獨立感受的事物往往是偶然的、表面的，判斷往往是不正確的。孩子們總注意那些表面上很突出的現象，重要的、有價值的東西反而輕輕放過了，因爲他們很少着眼這些。優秀的教養員們，都清楚地認識到兒童感知世界的過程，不可能是放任自流的，這個過程需要加以指導。

幼兒園的教養員應當給孩子們指出被他們忽略過去的那些寶貴材料，應當創造孩子們的應有興趣，深化孩子們的印象，有目的地指導他們發展，傳授給他們各種現象的知識，教育他們在周圍的蘇維埃生活中看到最本質的和最有特徵的事物。

毫無疑問，兒童本身會注意到很多事情，但是他們大部分不能很好地了解圍繞着他們的那些現象的意義，只從表面上來感受它們。三——四歲的孩子，看到交通警察打手勢、汽車司機按喇叭，他們就在遊戲中摹仿這些動作，但是不了解這些動作的意義。祇有經過成年人的解說，才能使他們感受的事物成為完全的和正確的。譬如，孩子很早就被節日的盛大遊行隊伍吸引着，並感到驚奇，但是祇有經過父母和教養員的解說，他們才懂得人們不是平白無故地走着，而是在五一節這天裏遊行，這是「慶祝遊行」。

教養員不僅要組織作業，向孩子們指出他們周圍生活中這種或那種現象，而且要給他們解釋這些現象。此外，重要的是要記住，一般說來孩子本身並不能獲得他們周圍附近不多的那些事物的概念。

在向孩子介紹周圍事物時，重要的不僅是授給他們這種或那種現象的某些知識，而且要形成他們對蘇維埃社會的必要態度。

孩子們每天都在幼兒園中看見成年人勞動，看見父母們操作家務；成年人對他們的關懷，顯然他們並不能感受多少。因此，應當教育孩子尊重成年人，尊重成年人的勞動。只有在成年人的影響下，他們才能形成對周圍的正確態度。要叫孩子懂得與他們生活有關的各種

現象，要以他們能够接受的形式闡明這些現象的意義，形成對這些現象的必要態度。從而，作業中所實施的教學，是叫孩子形成正確的社會概念和道德概念的必要方法。

學前兒童只能通曉最簡單的社會生活觀念。許多觀念和概念，還要在幼兒園的範圍外來確定和擴展。孩子們在學校的學習過程中，才能得到更完備的知識，通曉科學基礎知識。學前兒童所具有的具體勞動觀念和少年們具有的相同概念之間，程度上是有很大距離的。學前階段，只奠定着孩子以後整個發展的基礎。

在蘇維埃學前教育的理論和實踐中，直到今天還廣泛流行着這種觀點：兒童認識世界，主要是通過遊戲。這種觀點，反映在現行的教科書和期刊上。毫無疑問，遊戲是兒童們最重要的活動和全面教育的有效手段。兒童在遊戲中把從生活中所獲得的印象加以加工和消化。但是，假如孩子沒有適合於活動內容的印象，那麼遊戲便成為貧乏的、缺乏內容的、無聲無色的活動。把遊戲看成兒童認識周圍事物的重要方法的熱烈支持者，也都承認遊戲要靠參觀、散步時的觀察，教師講故事，教養員的忠告和解說來豐富內容。通過教學，孩子們才能獲得社會生活現象的知識；他們在遊戲中深化和積極領會這些知識。

在作業中實施的教學，和做為認識社會現象方法的遊戲，二者是緊密結合着的。遊戲的內容，依教養員所運用的觀察、參觀、講故事、談話和解說，也就是依所採用的具有對小孩子進行教學之特徵的方法為轉移。從而，在使孩子認識社會現象中，教學是主導的手段。孩子們在遊戲中，只是鞏固、深化和積極消化已得到的印象。

必須向學前兒童介紹哪些周圍生活現象呢？

蘇維埃兒童，每天都獲得很多周圍事物的印象。必須從豐富的周圍生活現象中規定出最有教育價值的材料；必須叫孩子特別注意的地方；哪些事物要在兒童們的意識中深化，變成他們個人的鞏固的財產；要教孩子一些什麼——也就是確定大綱的內容。

現在我們就來研究一下，選擇向孩子介紹的周圍事物材料的某些一般原則。這些原則，是在總結了多少年來蘇維埃教養員們的優秀經驗和專門的科學研究成果的基礎上確定下來的。

蘇維埃幼兒園實現着共產主義教育的任務；從而教養員的一切工作內容完全應當服從於這個任務的解決。

選擇向孩子介紹的周圍事物的大綱內容，首先應當以蘇維埃社會在當前歷史階段，對年青一代人的教育提出來的要求為轉移。當然，這裏要考慮兒童的特點——授給易懂的、充滿情感的材料。

在選擇大綱材料時，決定性因素是它的思想價值。教養員要發展孩子對有教育價值的材料感到興趣。例如，在學齡前授給孩子成年人勞動的觀念，授給我們多民族的蘇維埃國家各民族人民友好的觀念，都是很重要的。當然，進行教育時，要考慮孩子們的特點，要用他們容易領會的形式：通過藝術插畫、教養員講故事、遊戲等方法來進行。

重要的是，把我們認為本質的東西，真正深入到兒童的心靈裏；使他們能夠領會，能反

映在他們的心身發展和操行中。

不考慮年齡的可能性以致使孩子負擔過重，或者授與現成的公式，結果，不僅不能推動孩子們前進，反而會妨礙他們的發展。例如，學前兒童的生活經驗不多，抽象思維能力不太發達，就不能領會遙遠過去的歷史觀念。假如勉強授給他們這些概念，他們也只能表面掌握，不能真正懂得它們的意義。這時，在兒童們的意識中，往往造成混亂，把遙遠的事物和他們附近的生活經驗混淆起來。

當教養員們企圖把工人階級怎樣在列寧、斯大林的領導下，在一九一七年取得了政權的基本知識授給孩子時，曾不止一次地發現了這個問題（根據一九四五年出版的「幼兒園教養員工作指南」，要求授給這種知識）。

從童年時代就鞏固起來的混亂觀念，將來孩子們在學校裏掌握相應的知識時，甚至也可能引起困難。

考慮兒童年齡特徵的同時，必須記住，現在蘇維埃兒童們的能力和過去時代的兒童們的能力是不同的。我們還常常用革命前的教育學家和心理學家的著作中所規定的陳腐尺度來衡量我們的孩子。我們的孩子生活在有崇高文化、勝利了的社會主義國家裏。在他們面前正展開着大規模的建設，他們直接感受令人振奮的國家政治生活（在慶祝遊行和選舉等日子裏）。我們蘇維埃兒童的眼界，很早就開始擴大，過去時代的孩子以及在資本主義社會條件下生活的孩子完全不能了解的東西，他們都能了解。考慮兒童特徵時，我們應當記住，他們的特點

在極大程度上是決定於教學和教育的。在教育（教學）過程中，形成新的特徵、新的能力和新的興趣。

我們的孩子，不僅對他們本身的生活感到興趣，而且很早就開始注意成年人的生活 and 勞動，他們在五——六歲的時候，就能初步理解勞動和某些周圍事件的社會意義。

對於我們來說，極端重要的是選擇能產生深刻的教育影響，能幫助形成蘇維埃人的生活方向、道德品質和習慣，能幫助孩子掌握社會主義共同生活規則的講授內容。

在學前兒童的教育中，利用具體的、能直接為孩子感受的材料有着重大的意義，首先要通過接近孩子的具體事實授給他們勞動、日常生活和社會生活的觀念。

在選擇內容時，也必須考慮到可能在怎樣的範圍內授與觀念和習慣。介紹每一種現象，要求有一定的時間和複習。幼兒園應當製訂自己的最低限度大綱，這裏應該包括各班孩子在幼兒園生活期間毫不例外地應該掌握的最本質的主要知識、態度和習慣。

向孩子介紹周圍事物，應當緊密結合着孩子的祖國語言教學來進行。

巴甫洛夫在其第一信號系統與第二信號系統相互作用的學說中，說道：「在從現實中獲得印象的基礎上，在這些第一信號的基礎上，我們發展了語言形式的第二信號。」兒童的語言，只有在豐富了他們的具體印象的基礎上才能形成。

關於周圍事物的概念的精確性，首先依兒童的語言發展水平和成年人的口頭解說為移。

斯大林在其天才著作「馬克思主義與語言學問題」中說道：「不論人底頭腦中會產生什麼樣的思想，它只有在語言的材料底基礎上、在語言的術語和詞句底基礎上才能產生和存在。」①

由此可見，向孩子介紹周圍事物和進行祖國的俄羅斯語言教學之間，是緊緊聯系着的。最後，幼兒園製訂向孩子介紹周圍社會現象的綱要，對學校教學也有很大的意義。毫無疑問，爲了在學校裏有成效地進行教學，孩子們在學前階段所獲得的關於周圍事物的具體知識的範圍是有重大意義的。

烏申斯基非常公正地認爲，「直觀教學應當在書本教學之前，要在孩子的年幼期，教孩子讀書之前開始。」

有些概念是爲了在小學一年級裏進行讀、寫、算教學打基礎的，那些概念的內涵應當在孩子入學以前教給他們。這樣做會使孩子在一年級領會知識的過程顯著地簡化起來。

孩子在幼兒園期間，應當獲得哪些範圍的具體知識和技能呢？

上邊已經談過，向孩子介紹周圍事物，必須從與人們生活和活動有關的事實和現象開始。教養員應當從孩子很小時候，就開始培養他們的勞動興趣，指出勞動在生活中的意義，指出蘇維埃人勞動的社會主義性質，並在這個基礎上，形成孩子的勞動習慣，尊重勞動與熱

① 斯大林：「馬克思主義與語言學問題」，人民出版社一九五〇年版，第四四頁。

愛勞動的情感。教養員應當用具體的孩子所能理解的勞動材料，授給他們這些必要的觀念。

初步地確定生活方向和掌握蘇維埃共同生活規則，在教學大綱中也應當佔很大位置。兒童入幼兒園是他生活中的一種轉變。他和周圍事物的相互關係在擴大和變化着。現在，孩子處在一種新的形勢下，他成爲同年齡孩子集體中的一員。擺在小班教養員面前的重要任務就是教育孩子認清新的環境，遵守集體的操行規則，服從幼兒園的制度。教育孩子共同利用玩具，愛護公共財產。

向孩子介紹幼兒園的環境和規則，給孩子進一步認清周圍事物創造着有利前提。教養員要逐漸擴展孩子的知識範圍，教給他們某些操行規則。譬如，大班和中班的教養員，向孩子介紹人和車輛運輸的通行規則時，就要教育孩子在街上的操行規則。向孩子介紹某些社會機構（學校和兒童圖書館等）時，就要授給孩子一些必要的觀念，鼓舞他們到學校獲得知識的興趣，注意叫他們愛護書籍等。

必須從學前就開始培養孩子的蘇維埃愛國主義精神。爲此，就要授給孩子們初步的社會主義祖國的觀念，祖國人民和祖國風習的觀念（介紹祖國的城市、集體農莊、蘇聯各種人民的生活情況）。培養孩子誠懇地愛戴蘇維埃人民的領袖——列寧和斯大林。孩子在幼兒園裏，要了解我們祖國的英勇保衛者，了解蘇維埃戰士的事蹟。

現在我們就來研究一下，上邊列舉的某些部分的詳細教學內容。

向孩子介紹蘇維埃人的勞動

蘇維埃孩子生活在勞動成爲所有公民的光榮義務、榮譽而光榮的英勇與豪邁的事業的國度裏。蘇維埃教育學把對正在成長中的一代實施的勞動教育，提出作爲最重要的任務。

馬卡連柯寫道：「在教育工作中，勞動應成爲一種最基本的因素。」

必須從孩子的最小年齡起開始實施勞動教育。高爾基寫道：「我們要做到使四至五歲的孩子，就開始注意到父母們勞動的最深刻意義。」①

授給孩子有關各種勞動的許多知識是不怎樣重要的，重要的是用少數的典型事例揭露出蘇維埃人勞動的特殊性。必須在學齡前孩子所能理解的範圍內，授給他們某些方面的社會主義的勞動觀念。這種向孩子介紹勞動，不僅是傳授給他們實際知識，而且要幫助孩子養成蘇維埃人的思想方向。

教養員應當特別着重地給孩子指出和說明，在蘇維埃國家裏，一切勞動和工作都是對全民有利的事業。要用具體材料：孩子每天在家庭、在幼兒園、在街上、在附近周圍看到的成年人的勞動，實施這項教育。

孩子們每天在幼兒園觀察着工作人員的勞動；這是他們比較容易了解的，同時在這種勞動中，也明顯地表現出了它的社會性。教養員要告訴孩子，炊事員在爲孩子們準備好吃的東西，汽車司機（或其他人員）在往幼兒園運送物品等等。即或很小的孩子，基本上也能懂得

① 高爾基：「論青年與兒童」，青年近衛軍出版社一九三八年版。